

¡Fue una odisea!

1

a) Lea estas dos postales. ¿Cuál es la foto de reverso de cada una de ellas? Subraye las frases o palabras que se lo indican.

4/10/2002
Querido Pedro: Volví hace un mes de Lima después de un larguísimo vuelo. Lo primero: Muchas gracias por vuestra hospitalidad. Todos aprendimos mucho allí, en Huancavelica, de vuestra alegría de vivir... Recuerdo el día que fui con vosotros a la laguna Choclococha, subimos a 4.600 metros y tomamos mate de coca contra el soroche. Por cierto, ¿qué tal marcha el club de jóvenes que organizamos?
Un abrazo desde Madrid. Nacho



Pedro Condori
Avda. Ricardo Palma, 45
Huancavelica

Perú



4 de septiembre del 2002
Apreciado Nacho: ¿Qué tal el viaje de regreso de ustedes?
El conductor del ómnibus me contó anteayer que llegaron bien a Lima. Aquí en Huancavelica, los muchachos del club hicieron hace unos días una fiesta y conversamos mucho sobre nuestro proyecto y del día que estuvimos en Choclococha. ¡Qué bueno que viniste, compadre! Saludos a los demás de Cooperación Internacional de Pedro



Nacho Mendaro
c/ Isla Graciosa, 12, 3º
28036 Madrid

España



b) ¿Qué palabras típicas de Latinoamérica utilizan Pedro y Nacho en sus postales para estas expresiones? Busque y escriba.

bus interregional

.....

mal de altura

.....

amigo

.....

c) ¿Qué relación tienen las dos personas entre sí? ¿Por qué lo sabe?

32

treinta y dos

Las siguientes expresiones se usan cuando hablamos de acciones y sucesos del pasado. Ordénalas de la más próxima a la más alejada del presente. ¿Cuáles de ellas aparecen en las postales?

ayer hace un mes en Navidad anteayer en 1998

el 15 de julio de 1997 el otro día la semana pasada

el mes pasado anoche hace unos días el año pasado

anoche < ayer < ...

► Ü 1

a) En los textos de las postales aparece un nuevo tiempo, el *indefinido*. Vuelva a leerlas, subraye los verbos que expresan acciones y sucesos en el pasado y escríbalas en su cuaderno con las correspondientes formas en infinitivo.

b) Rellene los espacios vacíos con las formas correspondientes que aparecen en los textos:

Formas regulares	-ar	-er	-ir
	tomar	volver	subir
(yo)	tomé		subí
(tú)	tomaste	volviste	subiste
(él, ella, usted)	tomó	volvió	subió
(nosotros, -as)		volvimos	
(vosotros, -as)	tomasteis	volvisteis	subisteis
(ellos, -as, ustedes)	tomaron	volvieron	subieron

Formas irregulares	ir	estar	hacer	venir
(yo)		estuve	hice	vine
(tú)	fuiste	estuviste	hiciste	
(él, ella, usted)	fue	estuvo	hizo	vino
(nosotros, -as)	fuimos		hicimos	vinimos
(vosotros, -as)	fuisteis	estuvisteis	hicisteis	vinisteis
(ellos, -as, ustedes)	fueron	estuvieron		vinieron

c) ¿Qué tienen en común las terminaciones de los verbos regulares? ¿Y las de los irregulares? Comenten en clase.

► Ü 2-4

a) Lea este poema. ¿El autor es un hombre o una mujer? ¿Qué hizo ayer?

La fiesta

Ayer estuve en una
fiesta.
Bailé, canté,
escuché,
gocé.
Bebí, comí, me reí
y entonces... la conocí.

La miré, me miró.
«Rubí», se presentó.
Le hablé, me habló.
La besé, me besó.
Sonreí, sonrió,
me enamoré,
¿se enamoró?

Sólo sé
que se fue.
Ayer estuve en una
fiesta.
¡Ay, mi cabeza!

Anónimo

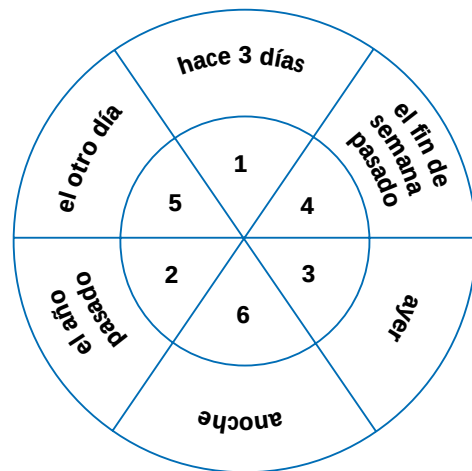
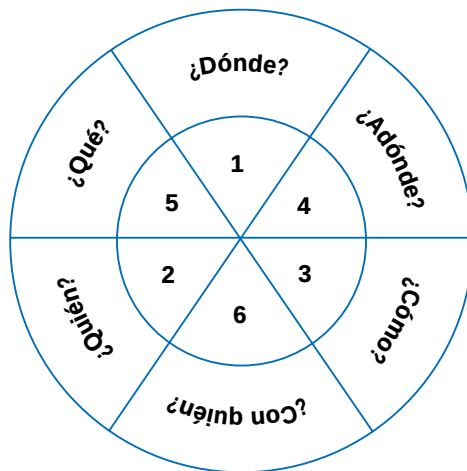
b) Subraye las sílabas acentuadas de los verbos en indefinido. En parejas, lean el poema en voz alta, cada uno/-a una línea. Pueden marcar el ritmo dando golpecitos sobre la mesa.

c) Escuche el poema, ponga atención a la acentuación. ¿Ha acertado?



14

¡Jueguen en parejas! Necesitan dos dados, uno para cada rueda. Si un dado cae en 1 y el otro en 3, pueden formar una pregunta como por ej. «¿Dónde comiste ayer?» El / la compañero/-a puede responder, por ejemplo: «Comí en el comedor de mi empresa, ¿y tú?»



En los siguientes diálogos, tres personas cuentan lo que hicieron hace algún tiempo. Escuche y complete el recuadro.



15

► Ü 6

	¿Quién?	¿Qué (hizo)?	¿Dónde?	¿Cuándo?
1			en muchos países	
2		nada		
3				

treinta y cuatro

a) ¿Sabe usted lo que es una ONG? ¿A qué se dedican estas organizaciones? ¿Conoce usted alguna? Discutan en la clase.

b) Lea el siguiente artículo del boletín de noticias de Cooperación Internacional. Haga un resumen de las experiencias de Nacho usando las preguntas guía (¿qué, cuándo, dónde, por qué?). Compare después con su compañero/-a.

Odisea en el Altiplano

Madrid, 25 de septiembre del 2002

Los pasados días 23 y 24 de septiembre se celebraron en Madrid (Alcorcón) las II Jornadas de Cooperación Internacional ONG. «En las ONGs se trabaja por la igualdad de derechos en todo el mundo, entre Norte y Sur, Este y Oeste. Ésa es la verdadera globalización», dijo Sancho Morillo, experto en temas de cooperación al desarrollo.

Nacho Mendaro, de 27 años, habló de sus experiencias en el proyecto de intercambio cultural entre jóvenes en el Perú en agosto: «El viaje hacia nuestro destino, Huancavelica, en el Altiplano peruano, fue una verdadera odisea. Viajamos 15 horas desde Lima, a nivel del mar, ¡para una distancia de unos 400 kilómetros! Subimos y subimos por un paisaje muy árido, hasta llegar a esta ciudad, a 3.670 metros de altitud. No fue muy fácil adaptarse al Altiplano, todos – seis europeos en total – tuvimos problemas con la altura, con «el soroche», y con la intensa luz del sol.

En Huancavelica (del quechua *huanca huillka*, «ídolo de piedra»), ciudad de campesinos y mineros, los descendientes de los incas luchan por sobrevivir día a día, con muy pocos medios después de largos años de crisis, desastres naturales y violencia terro-



rista. Fuimos allí para conocer la forma de sentir y de vivir de los jóvenes de aquel lejano lugar y para despertar interés hacia nuestras culturas. Para ello, primero visitamos varios colegios y hablamos con los alumnos de su vida diaria, de sus sueños, de los nuestros... Después organizamos juntos un club, algo nuevo en la ciudad: pintamos una casa vieja entre todos e hicimos todo tipo de actividades (fiestas, teatro...). Me gustó mucho trabajar con ellos. Son una gente muy abierta y alegre. ¡Fue fantástico!

Este viaje fue para mí una experiencia muy enriquecedora: aprendí a valorar lo que tengo y a ser en mi día a día tan fuerte como un inca.

c) ¿Cuáles fueron los aspectos positivos, cuáles los negativos del viaje de Nacho?

► Ü 7-9

¿Le interesan las diferentes ONGs que hay en España? Infórmese aquí.



a) Lea las siguientes frases que aparecen en el relato de Nacho.

el viaje fue una odisea	subimos y subimos	hablamos con los alumnos
me gustó mucho trabajar		
hicimos todo tipo de actividades	visitamos varios colegios	fue una experiencia
no fue muy fácil adaptarse	viamos 15 horas	organizamos un club

b) ¿Qué frases utiliza Nacho para expresar lo siguiente? Escriba.

¿Qué pasó?

¿Cómo fue? / ¿Qué tal fue?

subimos y subimos
.....
.....
.....
.....
.....

el viaje fue una odisea
.....
.....
.....
.....
.....

G

el indefinido para contar sucesos en el pasado

verbos regulares		verbos irregulares	
-ar	-er/-ir	decir, estar, hacer, venir	ir/ser
-é	-í	-e	fui
-aste	-iste	-iste	fuiste
-ó	-ió	-o	fue
-amos	-imos	-imos	fuimos
-asteis	-isteis	-isteis	fuisteis
-aron	-ieron	-ieron	fueron

G

el indefinido para valorar sucesos en el pasado

	fácil / difícil
fue	interesante / aburrido, -a divertido, -a una odisea
fueron	(días) maravillosos, -as / horribles
(no) me gustó + infinitivo / sustantivo / adverbio	

► Ü 10

Actualmente existen en España unas 500 Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) que se ocupan de la cooperación al desarrollo en países sobre todo de Latinoamérica (un 65 %) y África (un 21 %). Más de dos millones de ciudadanos españoles están asociados a ellas y casi un millón colabora de forma voluntaria.

En parejas. Cada uno escribe cinco fechas o momentos del pasado. Intercámbielas con su compañero/-a. Hagan preguntas para averiguar qué hizo él o ella en esas fechas y qué tal fue.

- ¿Qué hiciste en mayo del 99?
- Fui a Andalucía.
- ¿Y qué tal?
- ¡Fue un viaje maravilloso, superinteresante, me gustó mucho! ¿Y tú, qué hiciste el sábado pasado?

a) Dos amigas se encuentran en un mercado de Lima, Perú. Rellene los espacios libres con estas frases o palabras.

después Al final Total, que fue un día divertido, lindo... Primero A ver, cuenta, ¿qué te pasó?

- ¡Rosita! Hola, ¿qué tal?, ¿cómo estás?
- ¡Pero Lucha, comadre! ¡Qué sorpresa! ¿Cómo te va? Hace mucho que no conversamos...
- Es cierto... Pues, ¿sabes? Imagínate que el otro día me pasó una cosa curiosísima...
-
- Pues, resulta que el lunes pasado fuimos a la Playa del Silencio. nos bañamos en el mar, fuimos a tomar una Inca Kola a uno de los restaurantes y imagínate que allí conocí ¡a Juan Berti!
- ¿Que conociste a Juan Berti, mi cantante favorito? ¡No puede ser! ¿De veras? Cuéntame...
- Pues sí, así fue: llegó al restaurante y me saludó. Yo me sorprendí, y mi esposo le preguntó: «¿Conoce usted a mi esposa?». Y entonces dijo: «no, pero me gustaría conocerla», ¿qué te parece?, y se rió mucho, y mi esposo también, ¡por suerte!, y todos nos reímos mucho. se sentó con nosotros y conversamos todos un buen rato.
- Ay, ¡qué alegría!, a ver si me lo presentas, comadre...
- Sí, sí, claro... Pero bueno, cuéntame, y tú, ¿cómo estás?



► Ü 11



16

b) Escuche y compruebe.

a) ¿Para qué sirven estas expresiones del diálogo? Relacione:

La frase

1. ¿Sabes? Fíjate que...
2. ¿Qué (te) pasó? Cuenta...
3. ¡No puede ser! ¿De veras?
4. Total, que...
5. primero, después, entonces, al final

sirve para (dient dazu)

- a) die andere Person zum Erzählen zu animieren
- b) Interesse oder Überraschung zu zeigen
- c) das Erzählte zusammenzufassen
- d) die Erzählung zu strukturieren
- e) Aufmerksamkeit zu erwecken und zu erzählen beginnen

b) En parejas. Lean el diálogo de arriba en voz alta.

En grupos. ¿Qué hicieron en sus últimas vacaciones y cómo fue? Pregunten a sus compañeros y ¡muestren mucho interés!

- ¿Adónde / cómo / con quién fuisteis?
- ¿Cuánto tiempo estuvisteis en...?
- ¿Qué hicisteis?
- ¿Qué tal las vacaciones?



treinta y siete

En vivo

a) Observe la ilustración. Lea después las palabras claves del recuadro. Escriba una historia sobre lo que le pasó a Graciela, una científica de unos 50 años, en su viaje de Buenos Aires a Rosario.

ir en autocar a un congreso

perder la maleta

pasar 3 días terribles

hacer la presentación sin material audiovisual

hacer una reclamación

no recuperar



b) Lea ahora el artículo que relata lo que le ocurrió a Graciela.

En busca de una valija perdida

Por Diana Baccaro de la Redacción de Clarín

¿Qué viajero nunca tuvo miedo de perder su valija? Graciela Fernando, una vecina de Retiro (Buenos Aires), acostumbrada a viajar tres veces por año a Europa, asegura que su experiencia en los vuelos fue siempre tan buena que jamás tuvo ningún problema con su equipaje. ¡Hasta ahora! Y no ocurrió en un vuelo con varias escalas, sino en un micro con destino a Rosario, a sólo 300 kilómetros de su casa. Al llegar a la estación, entregó su ticket y esperó sin éxito su valija, llena de disquetes y material audiovisual para dar conferencias en un congreso científico del Mercosur.

Además, claro, de ropa y zapatos para la ocasión. Graciela, de 54 años, al final dio sus conferencias con pantalón de jean y una remera que compró en el último minuto.

«En Rosario pasé tres días terribles – comenta –, pero cuando regresé a Buenos Aires fue peor: hablé varias veces con la compañía para hacer mi reclamo, dejé todos mis datos, pero jamás recibí una llamada.» Esto fue hace un mes. No recuperó su valija.

(Para denunciar casos similares se puede llamar al número 0800-333-0389)

Texto adaptado de Clarín 13/09/01

España

autocar

maleta

reclamación

Argentina

micro

valija

reclamo

c) ¿Le ha pasado a usted algo similar en uno de sus viajes? Cuente sus experiencias.

Recuerde

Über Ereignisse in der Vergangenheit sprechen und Geschehnisse bewerten

- En agosto viajamos a Argentina.
- ◆ Ah, ¿sí? ¿qué ciudades visitasteis allí?
- Llegamos a Buenos Aires y nos quedamos unos días allí. Después viajamos hacia el Sur, a la Patagonia.

- ▶ ¿Cómo fue la fiesta de Ángel?
- ▲ Fue muy divertida, la verdad. Me gustó mucho.
- ¿Qué tal tus vacaciones, Carmen?
- ◆ ¡Ay! Mis vacaciones fueron horribles, estuve tres semanas en el hospital.

- ▶ ¿Cómo fue la película venezolana que visteis anoche?
- ▲ Fue superinteresante. Los actores, el paisaje, los colores, todo muy bueno, impresionante.

Eine Erzählung strukturieren

- ▶ ¿Qué tal el fin de semana?
- ▲ Pues muy bien. Primero nos fuimos a la playa. Después cenamos en un buen restaurante y a medianoche nos fuimos a bailar. Total, que fue un sábado muy divertido, bonito.

Aussprache und Schreibweise

Die Betonung der Indefinido-Formen ▶ S. 34

Das Indefinido regelmäßige Verben

▶ G 3.5.1

	-ar	-er/-ir
(yo)	-é	-í
(tú)	-aste	-iste
(él, ella, usted)	-ó	-ió
(nosotros, -as)	-amos	-imos
(vosotros, -as)	-asteis	-isteis
(ellos, -as, ustedes)	-aron	-ieron

unregelmäßige Verben

▶ G 3.5.2

ir/ser	estar	venir
fui	estuve	vine
fuiste	estuviste	viniste
fue	estuvo	vino
fuimos	estuvimos	vinimos
fuisteis	estuvisteis	vinisteis
fueron	estuvieron	vinieron

hacer	decir
hice	dije
hiciste	dijiste
hizo	dijo
hicimos	dijimos
hicisteis	dijisteis
hicieron	dijeron

! Die unregelmäßigen Verben werden in der 1. und 3. Person Singular auf dem Verbstamm betont: **vine**

Zeitangaben, die mit dem Indefinido stehen

▶ G 3.5.3

anoche	<i>gestern Abend</i>
ayer	<i>gestern</i>
anteayer	<i>vorgestern</i>
el otro día	<i>neulich</i>
hace una semana	<i>vor einer Woche</i>
el mes pasado	<i>letzten Monat</i>
hace un año	<i>vor einem Jahr</i>
en 1995	<i>1995</i>

Adverbien

▶ G 6.6

primero	<i>zuerst</i>
después	<i>danach</i>
al final	<i>schließlich</i>
total	<i>alles in allem</i>